Джон Уиклиф (1330-1384):

Переводчик Библии

**"Я открыто признаю и утверждаю, что, по Божьей милос­ти, являюсь настоящим [это значит истинным и правовер­ным] христианином и до последнего своего дыхания буду утверждать и защищать верность своих слов. Я готов защи­щать свои убеждения даже перед лицом смерти".**

Мне нравится ссылаться на Джона Уиклифа как на реформатора, жившего до Реформации. Историче­ски годы его жизни не соответствуют периоду из­вестной Реформации. Однако жизнь и теология Джона Уик­лифа практически идентичны тому, за что боролись более поздние реформаторы.

Уиклиф был предвестником великой революции, которая уже была готова сотрясти религиозный мир. Но, что инте­ресно, никто из других реформаторов, за исключением Яна Гуса, не отметил заслуги Уиклифа за ту дорогу, которую он вымостил первым. Я думаю, что это произошло преимущест­венно из-за того, что печатный станок был придуман уже по­сле смерти Уиклифа, а многие из его работ были сожжены католической церковью. Тем не менее я считаю его тем чело­веком, который обильно засеял землю истинами Реформа­ции; следующие же за ним оросили их и собрали плоды с по­саженных Уиклифом деревьев.

Уиклиф являл собой воплощение стабильности — в значи­тельной степени ассоциировался с богатыми и влиятельны­ми, — тем не менее, он решительно защищал простых людей и признавал их право познавать Бога и устанавливать с Ним близкие отношения. Во времена Уиклифа понятие о близких отношениях простого человека с Богом было неизвестно и чрезвычайно противоречиво. Поэтому неудивительно, что Уиклифа называли "утренней звездой Реформации", — он из­менил духовный климат, и, благодаря его попыткам, церковь обрела новые горизонты.

Уиклифа также называли "наиболее образованным чело­веком своего времени в Англии",2 хотя о нем, кроме того, что он вел очень простой образ жизни, отмеченный неутомимы­ми исследованиями, чтением лекций и созданием религиоз­ных трактатов, известно очень мало. Я думаю, что его жизнь является воплощением Божьего принципа: один человек се­ет, другой поливает и только третий собирает урожай (см.: Евангелие от Иоанна 4:37). Читая о жизни Уиклифа, вам не следует недооценивать свою роль, которую вы можете сыг­рать как сеятель, посеяв семя или же совершив добрый по­ступок в жизни другого человека. Ваши действия сегодня, совершенные с верой и вдохновленные Богом, могут оказать значительное влияние на будущее. Многие из нас узнают о плодах семян, посаженных нами в жизни других людей, только на Небесах.

**Ранние годы Уиклифа**

Джон Уиклиф родился в английском графстве Йоркшир приблизительно в 1330 году. Нам практически ничего не изве­стно о его детстве и молодости вплоть до 1360 года, когда он поступил в колледж Баллиол, находящийся в Оксфорде. Жизнь Уиклифа начинает раскрываться перед нами, когда его возраст достигает тридцати лет и его жизнь становится жизнью велико­го реформатора еще до наступления эпохи Реформации.

***Уиклиф защищал простых людей и признавал их право познавать Бога и устанавливать с Ним близкие отношения***

Что касается молодых лет Уиклифа, то я могу только предпо­лагать, что он вырос в семье скромного землевладельца в сель­ской местности и посещал школу, где преподавал деревенский священник. В те дни католический режим контролировал не только внутрицерковные дела, но и правительство. В каждой де­ревне должен был находиться священник, который следил за всей деревенской жизнью — от церкви до рынка, от школы до об­щего поведения жителей.

Мы должны обратить внимание также и на то, что Джон Гонт (второй сын короля Эдварда III) являлся феодальным сюзереном дома, в котором прошли детские годы Уиклифа. Это означает то, что Гонт владел землей, а люди, жившие на этой земле и обраба­тывавшие ее, пользовались защитой и покровительством своего сюзерена. Тот факт, что Гонт являлся защитником жителей этой земли, позже сыграл свою важную роль в жизни Уиклифа.

Уиклиф стал священником, однако день его рукоположения не был нигде записан. Скорее всего, он покинул Оксфорд при­близительно в 1346 году, будучи шестнадцатилетним юношей; в те времена в этом возрасте обычно поступали в университет.

**Тяжелые времена подталкивают его к Библии**

Эпидемия чумы своими смертоносными челюстями впи­лась в Англию в 1349 году. К тому времени как черная смерть окончила свое торжествующее шествие по стране в 1353 го­ду, Англия потеряла примерно половину своего населения. В результате возникшего хаоса университетское образование Уиклифа на некоторое время стало несколько спорадичес­ким, а им самим овладело отчаяние от созерцания того, как умирают его друзья и коллеги.

***В то время как некоторые священнослужители в поисках ответов обратились к другим людям, Уиклиф приступил к изучению Библии, в которой он обнаружил несокрушимое основание***

В то время как некоторые из священнослужителей в поисках ответов обратились к другим людям, Уиклиф обратился к Биб­лии, чтобы там обрести поддержку и найти ответы, которые по­могли бы ему победить отчаяние и страх, которые он испытывал. В эти беспокойные времена уверенность Уиклифа в Слове Божь­ем заложила у него внутри основание, которое оказалось незыб­лемым, — никто не мог опровергнуть то, истинность чего Уик­лиф узнал из Писания. Уиклифа не волновало, насколько вы­сокое положение на политической или религиозной лестнице занимал тот или иной человек, — для него в каждом вопросе последнее слово оставалось за Богом.

Важно помнить также, что в те времена не существовало ан­глийского перевода Библии; все Библии были на латинском языке, и их могли читать только наиболее умелые и образован­ные представители католического духовенства. Простые же люди попадали под влияние мистических и языческих взгля­дов деревенских священников — многие из которых сами ни­когда не читали Библию!

Умами священников правили богатство и материальные ценности, и, как следствие этого, их доктрины также основы­вались на том, сколько денег имел человек. Церковь брала деньги за всякое служение — начиная от крещения детей и за­канчивая прощением грехов.

"Индульгенции" были придуманы церковью. Она предлагала человеку заплатить ей за прощение его грехов. Таким образом, вор или убийца верил в то, что он может делать все, что захо­чет, а потом искупить свои грехи, оплатив пропуск на Небеса. Если родители были настолько бедны, что не могли оплатить крещение своего ребенка до того, как тот умирал, им говори­ли, что их ребенок не сможет попасть в рай и, скорее всего, бу­дет обречен жить на земле в облике какого-либо животного или насекомого! Как бы причудливо это ни звучало, но подоб­ные учения пышно процветали во времена Уиклифа, — однако Бог уже подготовил человека, который имел смелость восстать против существующего порядка вещей и осветить духовную тьму Божьим светом!

**Самый яркий ученый Оксфорда**

Уиклиф любил читать произведения Августина (354-430), покровителя ранней католической церкви. Он использовал индивидуальность Августина в качестве платформы для своих собственных обширных исследований, которые касались преимущественно изучения Библии. Снискавший изве­стность благодаря своим интеллектуальным способ­ностям, Уиклиф получил возможность поступить в колледж Баллиол и впослед­ствии стать его деканом (1360-1361).

Во времена Уиклифа сту­денты не имели возможности жить в университетских об­щежитиях, поэтому им при­ходилось самим искать жи­лье, что делало жизнь боль­шинства из них очень слож­ной. Существовали специаль­ные дома, в которых поселяли монахов, обучающихся в уни­верситете. Поскольку желающих жить там было очень много, все зависело от благорасположения церковных служителей, отвечавших за расселение.

Уиклифу, бывшему к тому времени уже достаточно извест­ным ученым, предоставили прекрасные условия для жизни в де­ревне Филлингхэм, находившейся неподалеку от Оксфорда, где он служил в качестве приходского священника. В скором време­ни Уиклифу предложили место в аппарате управления като­лической церкви, где он развил в себе прекрасные оратор­ские способности. Уиклиф обнаружил в себе также и управ­ленческие способности, которые, в сочетании с его интел­лектом, в скором времени выдвинули его на самые заметные роли в церкви. Сам Уиклиф решил посвятить свою жизнь преподаванию в университете.

Из пяти даров, перечисленных в Послании к ефесянам 4:11 (апостол, пророк, пастор, учитель, проповедник), Уиклиф имел дар учителя — поэтому, кроме несения священнического служе­ния, он был очень востребован и в качестве университетского преподавателя. В то время католическая церковь была очень ра­да приобретенной Уиклифом известности.

В 1396 году Уиклиф получил звание бакалавра богосло­вия. В 1371 году он был признан ведущим теологом и фило­софом своего времени в Оксфорде, университете, который не имел себе равных в Европе. К тому времени Оксфорд уже опередил известный Парижский университет и являлся луч­шим образовательным учреждением во всем мире. В 1372 го­ду Уиклиф получил звание доктора, о котором так долго меч­тал, отметив тем самым шестнадцатилетие своей интенсив­ной работы и исследований.3

**Уиклиф видит упадок и разложение**

В 1374 году начинают проявляться индивидуальность и неус­тупчивость Уиклифа. До этого времени, хотя и признанный за свои интеллектуальные способности и глубокие познания в теологии, он продолжал оставаться малоизвестным священ­ником, служащим в различных приходах. Но ветер перемен уже носился над Европой, усиливаясь по мере нарастания противоречий между церковью и правительством. Прави­тельства различных европейских стран хотели самостоятель­но и полностью контролировать общественную жизнь на своей территории, из-за чего их противостояние с Римом на­бирало обороты. Англия была одной из таких стран.

В том же 1374 году Уиклиф (выразив согласие с учениями богословов древности) начал выступать против тотального политического и социального контроля церкви. Он был убежден, что существует разумная потребность в светской власти, которая сама управляла бы своей страной.

Проведя обширное исследование, включавшее изучение кон­цепций Августина и библейских принципов, Уиклиф пришел к выводу, что церковь должна ограничить свои полномочия и со­средоточиться на духовных вопросах. Он был уверен, что цер­ковь несет ответственность прежде всего именно за них, а не за решение различных политических проблем. Именно тогда Уик- лиф разработал свою полемическую концепцию, названную "Господство посредством благодати".

Отвращение Уиклифа к стремлению католического духо­венства прибрать к рукам как можно больше материальных бо­гатств продолжало неуклонно расти. Концепция "Господство посредством благодати" подразумевала, что все в этом мире принадлежит Богу и человек имеет право на получение чего- либо лишь тогда, когда он освободился от греха. Уиклиф счи­тал, что католическая церковь сильно погрязла в грехах, по­этому он выступал против владения Рима английскими земля­ми. Он чувствовал, что церковь, прежде всего, должна соответ­ствовать духовным потребностям людей и заботиться о них, обращая к Иисусу Христу. Уиклиф считал, что, владея боль­шим количеством земли и живя в чрезмерной роскоши за счет других людей, церковь утратила свою духовность и ста­ла бесполезной.

***Церковь прежде всего должна соответствовать духовным потребностям людей и заботиться о них, обращая к Иисусу Христу***

Папство было глубоко возмущено позицией Уиклифа, по­нимая, что подобные перемены сильно повлияют на уровень благосостояния церкви, а также на ее способность контро­лировать власть и владеть большим количеством земли. В те времена Рим облагал налогами королей и целые страны, а Уиклиф, один из лучших теологов католической церкви, восстал против нее же!

**Уиклиф восстает против папского правления**

Англия имеет долгую историю противостояния папству. Для того чтобы как можно лучше понять позицию Уиклифа, нам не­обходимо рассмотреть некоторые из основных конфликтов, ха­рактеризующих это противостояние.

Например, король Иоанн (1215) был сначала отлучен от церкви, а затем вынужден был безоговорочно подчиниться Папе Римскому. Он также должен был заплатить огромную сумму денег за право остаться королем Англии, несмотря на то, что он по праву унаследовал трон от своего отца. Даже после того, как этот король умер, Рим продолжал требовать от английских королей уплаты особого налога за право нахо­диться на троне своей собственной страны.

Англичане сопротивлялись папским налогам, исходя из многих причин, но в особенности из-за того, что некоторая часть этих денег направлялась вражеским армиям. Англий­ское правительство было также возмущено и тем, что церковь контролировала экономический рост страны. К примеру, если какой-либо англичанин умирал, не завещая некоторой части своего имущества церкви, то она забирала все себе!

Подобное унижение продолжалось уже более ста лет, и Ан­глия любыми средствами пыталась вырваться из-под папского контроля. Идеальный момент для этого наступил, когда Уик- лиф выступил в поддержку английского правительства.

"В одной стране не может быть сразу двух светских правите­лей; либо королем является Эдвард, либо королем является Папа Римский. Мы сами делаем выбор. Мы признаем своим королем Эдварда и отвергаем Рим", — писал Уиклиф.4

Политическая поддержка Уиклифом английского трона вызвала одобрение короля Эдварда III, который назначил Уиклифа ректором Луттерворта — эта должность обеспечивала достойные условия жизни, — а затем избрал его в качестве представителя короны в переговорах между королем и Папой Римским.

Переговоры так и не привели к договоренности, устраивав­шей обе стороны, тем не менее Уиклиф показал себя потенци­альным смутьяном. Он присоединился к антиклерикальной стороне — тем, кто отстаивал право правительства контроли­ровать свою собственную страну, — что, кроме всего прочего, помогло Уиклифу добиться расположения Джона Гонта, вто­рого сына короля.

Противники католической церкви крепко держались за Уиклифа, видя его несомненный интеллектуальный потенци­ал и способность атаковать Рим и принести победу английско­му правительству. В эти беспокойные времена Уиклиф показал себя полезным союзником правительства, и покровительство короля оградило его от различного рода посягательств со сто­роны разгневанных католиков.

**Постепенное раскрытие церковной лжи**

К этому времени Уиклиф являлся духовным советником Джона Гонта, который в конце четырнадцатого века стал са­мой могущественной — и самой ненавидимой — политической фигурой Англии. Уиклиф восхищался Гонтом и уважал его, по­скольку тот являлся мудрым дипломатом, всегда стремящимся к тому, что, на его взгляд, было лучшим для страны. Гонт обла­дал способностью привлекать к себе наиболее талантливых людей, и Уиклиф на протяжении двух лет занимал должность его личного духовника.

Самая сильная сторона Уиклифа заключалась в его исклю­чительной верности Библии. За годы чтения и изучения Биб­лии Уиклиф приобрел обширные знания и научился понимать то, о чем говорит Божье Слово, которое стало его личным от­кровением.

Позвольте мне поделиться с вами одной мыслью.*Дьявола совершенно не беспокоит тот факт, что у вас есть Библия.* Он совершенно не боится, видя, какая она большая, как часто вы ее носите с собой или где вы кладете ее у себя дома. Ему абсолютно не важно, спите ли вы с Библией или же пресле­дуете с ней других людей. Дьявол боится только той Библии, которая пустила глубокие корни в вашем сердце и согласно которой вы живете, полагаясь на Божье откровение. Он впа­дает в панику, видя жизнь, которая является плодом библей­ского откровения. Одна лишь сила Божьего Слова в состоя­нии до смерти испугать его.

Пожалуйста, перестаньте всем показывать свою Библию и начните читать ее! Позвольте ей стать живительным открове­нием в своей жизни. На страницах Библии вы сможете найти ответ на любой волнующий вас вопрос. Почему? Потому что это единственная Живая Книга на всей земле! Читая Библию, вы обязательно будете наполняться жизнью!

***Библейские откровения отделили истину от лжи и позволили Уиклифу увидеть, что церковь находится в оппозиции к Библии***

Именно это Уиклиф и делал. Он не считал, что Библия является настолько святой книгой, что к ней нельзя было прикасаться. Наоборот — Уиклиф открывал ее, читал и при­менял библейские принципы в повседневной жизни. Биб­лейские откровения отделили истину от лжи и позволили Уиклифу увидеть, что вся существовавшая система католи­ческой церкви находилась в оппозиции к посланию Библии. Он начал понимать, что многие таинства и доктрины церкви были лицемерными и еретическими. Религиозная система того времени была полностью построена на жажде денег, власти и контроля.

Уиклиф понял, что именно он должен был показать истин­ную сущность этой системы и атаковать ее. Я уверен, что он с особой тщательностью обдумывал свои действия. Уиклиф знал, что его слова будут обладать огромной силой. Как ему следовало начать? Каким образом он мог бы эффективно рас­сказать людям о тех обманах, которые совершало духовенство, и показать им истину? Ложь пустила такие глубокие корни в церкви, что люди были бы просто ошеломлены, услышав ее всю сразу. Поэтому Уиклиф решил постепенно раскрывать еретические заблуждения.

В 1376 году Уиклиф начал работать над трактатами, в кото­рых выражалась его позиция против накопления церковью чрезмерных богатств. Эти трактаты назывались*"О власти Бога", "О гражданской власти", "Об обязанностях короля"*и*"О церкви".*

В этих работах Уиклиф утверждал, что гражданские и мирские дела государства должны находиться под управле­нием короля, а*не* духовенства, поскольку духовенство имело иное призвание. Духовенство было призвано духовно на­ставлять и направлять людей, поэтому церковь не нуждалась в какой-либо преходящей собственности, кроме необходи­мых для жизни ее служителей пищи, одежды и жилья. Уиклиф писал и о том, что никто из священников не должен стремиться к какой-либо мирской должности, а также о том, что король имел право уволить любого недостойного свя­щенника с занимаемой им должности.

Раскрытие политических мотивов деятельности церкви было лишь первым шагом. Уиклиф находился на верном пути к реали­зации своего плана; волны же, поднятые его деятельностью, рас­ходились на многие мили вокруг - достигая даже Ватикана.

**Я вытащу тебя отсюда за волосы**

Уильям Кортенэй являлся известным и пользовавшимся уважением лондонским епископом - человеком, который еще со времен своей молодости страстно желал стать архиеписко­пом Кентерберийским, должность которого дала бы ему в ру­ки всю полноту духовной власти в Англии.

Папа Римский поддерживал связь с Кортенэем, приказав тому вмешаться в противостояние между церковью и государ­ством. Движимый жаждой взобраться вверх по иерархической лестнице и получить благорасположение Папы, Кортенэй ли­хорадочно трудился ради того, чтобы сместить Симона Садбу- ри, являвшегося тогда архиепископом Кентерберийским, пы­таясь достичь желаемых Римом результатов, которых Садбури не мог предоставить.

Из-за того, что Уиклиф поддерживал отношения с анти­клерикально настроенным Джоном Гонтом, именно он стал главным объектом мести Кортенэя. В феврале 1377 года Кортенэй вызвал Уиклифа в Лондон, чтобы тот ответил на обвинения в ереси.

Уиклиф появился в кафедральном соборе Святого Павла в сопровождении Джона Гонта и четырех монахов из Окс­форда. Люди, служившие Гонту, могли рассчитывать на его защиту. Для Гонта же было делом чести, а также особеннос­тью его характера относиться к проблемам преданных ему людей, как к своим собственным.

Епископы ожидали Уиклифа в часовне, находившейся за собором. Они увидели его, когда тот приблизился к часовне. Уиклифа описывали как "высокого и худого человека, одетого в легкую длинную мантию черного цвета, перевязанную поясом. Лицо, украшенное большой, окладистой бородой, обладало рез­кими чертами; взгляд его был ясным и проницательным; сжатые губы выражали решительность - весь облик указывал на чрезвы­чайную серьезность этого человека и был преисполнен достоин­ства и внутренней силы".5

В воздухе чувствовалось сильное напряжение. Чтобы пройти в кафедральный собор Святого Павла, епископам и сопровождению Уиклифа пришлось пробираться сквозь ог­ромную толпу людей, собравшихся понаблюдать за невидан­ным зрелищем. Попытки пробиться к собору тут же спрово­цировали возмущение, которое было настолько громким, что Кортенэй покинул здание и помчался к тому месту, где находился Уиклиф. К тому времени, когда Уиклиф смог на­конец-таки войти в здание, где должен был произойти суд над ним, раздражение снаружи выросло настолько, что над толпой стали раздаваться громкие угрозы.

Гонт предложил Уиклифу сесть и устроиться поудобнее. Кортенэй же возразил, сказав, что обвиняемый должен стоять перед судом. Тут же между Гонтом и Кортенэем возник спор о том, должен Уиклиф сидеть или стоять. Толпа зевак станови­лась все агрессивнее, слушая повторяющиеся взаимные на­падки Гонта и Кортенэя. В конце концов, Гонт "сказал еписко­пу, что вытащит его за волосы из собственного собора".6

Жители Лондона являлись ярыми сторонниками Кортенэя; и само присутствие Гонта уже в достаточной степени вывело их из себя. Когда же неуправляемая толпа услышала, как Гонт уг­рожает Кортенэю, она восстала. Воздух наполнили оскорби­тельные слова и гневные выкрики, когда толпа ринулась впе­ред, — Гонту пришлось спасаться бегством, чтобы сохранить свою жизнь. Вокруг бушевал такой хаос, что у Кортенэя не бы­ло никакой возможности провести суд. Уиклиф, который все время молчал, смог уйти нетронутым!

После произошедшего в суде горожане были настолько раз­гневаны, что высыпали на улицы, продолжая возмущаться и устраивать беспорядки в поисках сторонников Гонта. В конце концов, Кортенэй вынужден был вмешаться, чтобы успокоить разбушевавшуюся толпу.

Тем временем Уиклиф уже был далеко, спокойно возвраща­ясь обратно в Оксфорд. Произошедшее никоим образом не повредило ему. Уиклиф не утратил благорасположения окс­фордских ученых, правительства, своих студентов и прихожан, несмотря на осуждение со стороны высших чинов католичес­кой церкви.

**Правда причиняет боль**

Услышав от монахов-бенедиктинцев, что суд провалился, и будучи уверенным, что атаковать Уиклифа в Англии было бы неразумным, Папа Григорий XI решил взять ситуацию под лич­ный контроль. Он выпустил пять резких булл (официальных папских документов), направленных против Уиклифа. В мае 1377 года копии этих булл были отправлены архиепископу Кентерберийскому, в Оксфорд и королю.

В этих буллах указывалось на восемнадцать ошибок, до­пущенных в трактате Уиклифа*"О гражданской власти".* Что касается оксфордских ученых, то Папа осудил их позицию, сказав следующее: "...из-за своей невнимательности и празд­ности [вы позволили] плевелу пробиться среди прекрасной пшеницы на полях вашего славного университета... и (что самое страшное) вы позволили ему вырасти".7 На этом, однако, Папа не остановился и сообщил преподавателям университета, что ес­ли они не заставят Уиклифа замолчать, то поставят под угрозу свои души, запятнают имя Оксфордского университета и посо­действуют тому, что истинная вера окажется в смертельной опас­ности. Папа Римский самонадеянно объявил, что если Оксфорд не избавится от Уиклифа, то университет перестанет получать благословения и поддержку католической церкви.

Несмотря на угрозы, Оксфорд поддержал Уиклифа. Совет докторов заявил, что "суждения, приписываемые ему [Уикли­фу], хотя и искажены, но не являются ошибочными".8 Говоря другими словами, сегодня Оксфорд мог бы сказать нечто вро­де "правда причиняет боль".

Оксфорд понял, что Папа Римский пришел в замешатель­ство и был чрезвычайно напуган обвинениями Уиклифа. По всей видимости, оксфордские ученые гордились тем, что Уик­лиф прекрасно понимал сложившуюся ситуацию, и в душе также хотели обладать подобной смелостью выступить против лицемерия католической церкви. Несмотря на то, что универ­ситетские ученые поддержали Уиклифа и предоставили ему возможность продолжать читать лекции, Уиклиф принял ре­шение сесть под домашний арест, чтобы избавить университет от дальнейшего давления со стороны Папы.

Папские буллы также содержали распоряжение, адресован­ное правительству, в соответствии с которым Уиклифа следовало снова доставить к Кортенэю, который, в свою очередь, дол­жен был тщательно изучить ошибки Уиклифа. Однако анг­лийское правительство так и не рассмотрело этих булл — ко­роль Эдвард III умер, не успев их получить.

**Я не признаю прав Папы Римского**

Конечно же, политические и религиозные амбиции Корте­нэя заставили его поторопиться, чтобы как можно скорее вы­звать Уиклифа в суд в Ламбете для ответа на папские обвине­ния. Уиклиф принял вызов и согласился.

Стоя перед огромным собранием священников, епископов и своих сторонников, архиепископ Кентерберийский и епис­коп Кортенэй стали называть "ошибки" Уиклифа. Тот же спо­койно отвечал им и отстаивал свою позицию:

"Я не признаю права Папы Римского на какую-либо по­литическую власть; не признаю его права обладать граж­данской властью; того, что он может признавать или не признавать чего-нибудь своими буллами".9

Позиция Уиклифа была неслыханна - его слова лишили при­сутствующих в суде дара речи! Мы должны понять, что до тех времен*никто* и*никогда* в открытую не подвергал сомнению власть Папы Римского! Дальше в этой книге вы увидите, что подобные вызовы станут широко распространенными среди реформаторов.

Можете ли вы представить себе, каким ужасом наполни­лись сердца всех присутствовавших при выступлении Уик­лифа? Можете ли вы почувствовать их нервозность и напря­жение? Что они могли ответить Уиклифу? Но это было толь­ко начало! Что они могли сказать в свое оправдание? Каким образом они могли защитить раскрытое Уиклифом лицеме­рие? Единственное, что они могли сделать, - это в ярости за­кричать на Уиклифа - и именно так все и поступили.

Однако крики и ярость не помогли вынести Уиклифу об­винение - Жанна Кентская, королева-мать, отправила суду в Ламбете послание, в котором запретила выносить ему при­говор. Поддержка Уиклифа королевой наполнила страхом и беспокойством сердца многих епископов и их сторонников. Удивительно, но никто даже не попытался лишить Уиклифа духовного сана или отлучить его от церкви — он снова вышел из зала суда, не понеся никакого наказания.

Католическая церковь не имела понятия, что ей делать дальше. Чувствуя свое полное бессилие, она приказала Уиклифу перестать проповедовать. Уиклиф подчинился, однако его пе­ро не собиралось молчать, так же как и люди, которых он лич­но наставлял.

**Апостолы**

К тому времени сложилось впечатление, что религиозные враги Уиклифа были неспособны ему навредить. Католичес­кой церкви стало ясно, что он, по-прежнему являясь рукопо­ложенным священником, все-таки утверждал себя в качест­ве "лидера новой силы".10

Оставаясь руководителем нескольких приходов, Уиклиф сформировал собственную группу уличных проповедников, ко­торых он назвал "бедными священниками". Все они были лично призваны им путешествовать по стране и проповедовать везде, где их будут слушать люди. Эти "бедные священники" вели скромный образ жизни, избегали богатства и одевались очень просто. Некоторые из них имели духовный сан; некоторые были мирянами; но никто не был привязан к какому-либо определен­ному приходу, что позволяло проповедникам идти туда, где в них испытывали наибольшую потребность.

До сих пор безграмотные деревенские священники про­сто рассказывали различные истории, чтобы как-то развлечь своих прихожан, или же, когда им задавали теологические вопросы, говорили то, что им в тот момент приходило в голо­ву. Проповедники, наставленные Уиклифом, делали все на­оборот - свои проповеди они основывали строго на Библии, принося деревенским жителям понимание Божьих истин и ду­ховное успокоение.

Уиклиф защищал право своих учеников проповедовать до тех пор, пока те чувствовали внутренний призыв делать это. Он называл их "евангелистами" или "апостолами".11 Эти апо­столы путешествовали по всей Англии, осуждая злоупотреб­ления католической церкви и проповедуя истинные библей­ские доктрины - не на латинском, но на понятном простому человеку языке.

***"Бедные священники " вели скромный образ жизни, избегая богатства. Свои проповеди они основывали строго на Библии, принося понимание Божьих истин и духовное успокоение***

Уиклиф писал сочинения, которые распространялись странствующими проповедниками, и, хотя сам не проповедо­вал, он написал сотни проповедей, которые использовались его "апостолами". К сожалению, большая часть этих пропове­дей не сохранилась до наших дней.

**Его наиболее изумительное откровение**

Я хочу обратить ваше внимание на некоторые историчес­кие факты, касающиеся беспорядков внутри католической церкви, вина за которые возлагалась на Уиклифа. В тот пе­риод, когда церковь была занята преодолением этих беспо­рядков, Уиклиф на некоторое время был оставлен в покое, это время он с радостью использовал для того, чтобы откры­вать новые и новые истины. В самом деле, во всей этой ситу­ации виделось присутствие Святого Духа.

В 1370-х годах церковь была чрезвычайно озабочена статусом Папы Римского и тем, где должна была находиться его резиден­ция. Я не буду углубляться в детали. Говоря коротко, существова­ли споры о том, где должен располагаться Ватикан. В 1309 году его резиденция была перенесена из Рима во Францию, во мно­гом из-за усилившегося политического влияния короля этой страны. Ему надоело платить налоги Папе Римскому, и он ре­шил, что сможет лучше контролировать ситуацию, если рези­денция Папы будет находиться в его собственной стране. Като­лики называют этот период "Вавилонским пленением".

Наконец, в 1376 году Папа Григорий XI вернулся в Рим. Но два года спустя мнения людей были по-прежнему разде­лены, и они избрали двух Пап: одного - во французском Авинь­оне, а другого - в Риме. Оба Папы считали себя непогрешимы­ми, и каждый из них отлучил от церкви своего соперника. Этот период получил название "Великой Схизмы", главной причиной которой называли деятельность Уиклифа.12

Католическая церковь была убеждена, что "ереси" Уикли­фа вызвали народные волнения, поскольку он отравил их умы своими доктринами и окончательно сбил с толку. На протяжении последующих тридцати девяти лет Папство ос­тавалось разъединенным.

Из-за того, что основное внимание людей было приковано к расколу в католической церкви, Уиклифа практически пере­стали замечать, даже несмотря на то, что вину за раскол возла­гали на его доктрины. Будучи избавленым на некоторое время от пристального общественного внимания, Уиклиф не упустил возможности сосредоточиться на раскрытии других ересей, которые он обнаружил в католической церкви. В период с 1378 по 1379 год Уиклиф начал формулировать свое наиболее изу­мительное откровение, утверждение, неслыханное для того времени. В чем же оно заключалось? Уиклиф утверждал, что *"Писание (Библия) является единственным основанием всей хри­стианской доктрины".13*

***Наиболее изумительное откровение Уиклифа заключалось в том, что Библия является единст­венным основанием всей христианской доктрины***

В марте 1378 года Уиклиф выпустил буклет, названный*"Об истине Святого Писания",* который заставил руководство като­лической церкви буквально взорваться от гнева. С этого един­ственного основания - что только Библия содержит все необ­ходимые истины для ведения христианского образа жизни, а также установления религиозных доктрин — Уиклиф начал умело критиковать различные ереси и обманы, процветавшие в католической церкви. Один только вышеупомянутый буклет включал в себя тридцать две главы, противопоставляющих ис­тину Писания лжи папства.

Уиклиф шагнул на новый уровень.

**Формирующееся видение**

После смерти короля Эдварда III королем был провозгла­шен его молодой сын, Ричард II. Джон Гонт стал главой Англии. Он управлял ею в качестве регента до тех пор, пока молодой король Ричард II не стал достаточно взрослым, чтобы самосто­ятельно занять трон в 1381 году.

На протяжении следующих трех лет Уиклиф защищал за­конность Библии. Правительство по-прежнему оказывало ему поддержку, но Уиклиф не был его главной заботой; таковой являлась необходимость управлять страной, не имевшей офи­циального короля. Церковь была поглощена решением своих собственных проблем. Слухи о ереси Уиклифа продолжали бродить, но они так ни к чему и не привели. Уиклиф же возра­жал, что настоящими еретиками были те, кто находил в Биб­лии противоречия и неясности и полагал, что эти места нужда­ются в "официальной" интерпретации церкви.

Уиклиф не считал, что существует необходимость в "офи­циальной" интерпретации Библии. Он говорил, что Писание можно и нужно было давать в руки даже самых безграмотных. В отличие от католического духовенства, Уиклиф проповедо­вал, что истинная "Церковь" состояла из всех избранных Богом людей - а не только из ее руководителей. Он также был убеж­ден, что каждый человек, верующий в Господа, имел право знать Его Слово. Уиклиф говорил: "Все христиане, а не только те, кто относится к духовенству, должны знать Священное Пи­сание и защищать его"14; а также "каким бы необразованным человек ни был, он всегда сможет изучить слова Евангелия, благодаря их простоте"15.

***Уиклиф полагал, что Библию можно и нужно было давать в руки даже самых безграмотных***

Слова Уиклифа ясно говорят нам о том, что Бог формировал в его сердце план и видение. Ни один англичанин не имел воз­можности читать Библию - она была написана на латинском языке! Подобные языковые сложности позволяли католической церкви полностью контролировать ситуацию, поскольку только грамотные люди - священники - могли читать Писание.

Поэтому является очевидным то, что Уиклиф имел опреде­ленный план подкрепления истинности своих заявлений. Ла­тинскую Библию необходимо было перевести на английский язык - но когда? Различные люди в тринадцатом и четырнадца­том веках уже заявляли о необходимости перевести Библию на английский язык, но никто еще непосредственно над этим не работал.'6 Определение подходящих сроков для начала перевода являлось для Уиклифа единственным вопросом, а он не был че­ловеком, склонным торопиться или действовать опрометчиво. Он знал, что Бог пошлет подходящую ситуацию и укажет нужное время. Писание*должно* было быть переведено, и в конце концов так и случилось.

Католики были приведены в ярость учением Уиклифа о том, что Библия является*единственным* источником христи­анской доктрины. Они верили в то, что только церковь (т. е. священники, монахи, епископы и Папа Римский) предлага­ла эту доктрину, а Библия выполняла лишь вспомогательную роль, будучи наполненной историями, которые служили ил­люстрацией того, какой должна выглядеть праведная жизнь. Однако ярость католиков особенно не беспокоила Уиклифа.

Используя Библию в качестве основания своих убежде­ний, Уиклиф начал отделять искусственные идеи, привне­сенные в жизнь церкви человеком, от Боговдохновенных принципов Писания.

Ниже приводится обобщенный список некоторых католи­ческих ересей, которые атаковал Уиклиф. Он был уверен, что все они были придуманы и распространены людьми. Как вы помните, Уиклиф записал эти свои находки, будучи католиче­ским священником. Он любил служение и работу во славу Бо­жью, но ненавидел злоупотребления внутри системы католи­ческой церкви. Уиклиф чувствовал, что эти злоупотребления были направлены и против Бога, и против людей.

Прежде всего я коротко расскажу о том, во что верили като­лики; затем приведу цитату Уиклифа, касающуюся того, с чем он не согласен.

**1. Он атаковал исповеди**

Католическая церковь призывала людей исповедовать свои грехи перед священником, чтобы получить прощение, и учила, что священник или епископ является единственным челове­ком, обладающим силой очистить человека от его грехов. По­сле исповеди священник налагал епитимью, которую грешни­ку необходимо было выполнить для того, чтобы получить пол­ное прощение. Уиклиф писал:

"Исповедь должна быть не перед человеком, но перед Бо­гом, Который является истинным Священником душ, что есть величайшей нуждой каждого грешника. Тайная ис­поведь, как и вся система средневековой исповеди, не была предписана Христом и не использовалась апосто­лами, поскольку никто из трех тысяч, обратившихся ко Христу в день Пятидесятницы, не исповедовался перед священником... Только Бог прощает грехи. Верьте только в Христа... остерегайтесь искать оправда­ния каким-либо иным способом, кроме как через Хрис­тову праведность. Веры в нашего Господа Иисуса Христа достаточно для спасения".17

**2. Отпущение грехов**

Католическая церковь учила, что только священник или епископ мог освободить человека от греха, просто сказав ему об этом. Очень часто отпущение грехов приходилось оплачи­вать деньгами или чем-либо еще. Уиклиф писал:

"Для человека нет большей ереси, чем верить в то, что он освобождается от греха, заплатив за это деньги или же благодаря тому, что священник возлагает на него свою руку и говорит: "Я освобождаю тебя от греха"; ибо вы должны скорбеть о содеянном в своем сердце, иначе Бог не освободит вас".18

**3. Он критиковал индульгенции**

Индульгенции были придуманы, как один из способов полу­чения денег, для того чтобы предотвратить накопление Ватика­ном долгов - или же чтобы расплатиться по уже имевшимся, чрезмерным долговым обязательствам церкви. Церковь учила, что с помощью индульгенций люди могут избавить себя от необ­ходимости пребывать после смерти в чистилище (месте, где можно было искупить последствия своих греховных деяний). Людям говорили, что если они будут покупать индульгенции, Папа Римский прикажет ангелам отнести душу умершего прямо на Небеса (минуя чистилище), поскольку за его грехи уже запла­чено. Поэтому люди делали все, что им хотелось, и поступали так, как считали нужным, думая, что купив индульгенцию, они избавятся от всех своих грехов. Уиклиф писал:

"Для меня является совершенно ясным то, что наши пре­латы, продавая индульгенции, оскорбляют Божью муд­рость, думая, что в своей алчности и глупости они пони­мают то, о чем на самом деле не имеют ни малейшего представления. Они говорят о благодати так, как если бы она была вещью, подобной ослу или быку, которую мож­но покупать и продавать; поступая так, они учатся торго­вать индульгенциями, сам дьявол помогает им в этом. Я утверждаю, что папские индульгенции... являются яв­ным богохульством, поскольку он говорит, что обладает практически безграничной властью спасать людей... Од­нако я с уверенностью говорю вам, что несмотря на то, что священники и монахи могут ходатайствовать за вас, а также несмотря на то, что вы каждый день може­те простаивать многочисленные мессы и основывать часовни и церковные общины, всю свою жизнь прово­дить в паломничествах и все свое имущество отдавать продавцам индульгенций, все это не гарантирует вашей душе места на Небесах".19

Уиклиф осудил подобные практики в своем трактате*"Об индульгенциях"* задолго до того, как Лютер написал свои *"Девяносто пять тезисов".* Свой трактат он закончил следую­щими словами:

"Хвост этого дракона составляют монахи, трудящиеся во имя этой иллюзии, а также другие дьявольские искушения в церкви. Восстаньте же, воины Христовы! Будьте доста­точно мудры, чтобы отказаться от всех этих вещей вместе с прочими обманами князя тьмы, и доверьте себя Господу Иисусу Христу... выбросьте из церкви все подделки анти­христа и научите людей, что только Самому Христу и Его Закону, а также Его истинным представителям они могут доверять... тщательно изучите все написанное выше, что­бы уметь распознавать методы антихриста!"20

Крови, которую Иисус Христос пролил за нас, достаточно - хотя средневековые католики и принизили Его жертву, заста­вив людей доплачивать деньги за получение прощения. Пусть Бог будет милостив к тем, кто верит в эту доктрину, и откроет глаза этих людей, чтобы они увидели истину!

**4. Он призвал проповедовать в церквах**

Многие католические священники рассматривали свое слу­жение, как работу, обеспечивавшую комфортное существование. В результате большинство из них так никогда и не осознало ду­ховного положения, которое они могли и должны были зани­мать. Поэтому священники часто оказывались замеченными в совершении различных аморальных проступков — например, в тавернах, играющими в азартные игры — они вели достаточно легкомысленный образ жизни. За исключением, возможно, мо­нахов-отшельников, большая часть духовенства никогда не мо­лилась и не посвящала время изучению Слова Божьего. Многие священники ни разу даже не читали Библии, поэтому они могли лишь рассказывать различные истории и сказки, чтобы привле­кать внимание людей. Благодаря этому накапливалось огромное количество грубых ошибок и откровенной лжи. Уиклиф писал:

"Величайшая работа, которую может получить человек, живущий на земле, - это проповедовать Закон Божий. Эти обязанности в особенности возлагаются на священников, чтобы те могли приводить к Богу Его детей... Именно по­этому Иисус Христос оставил всю другую работу и посвя­тил Себя преимущественно проповедованию; так же по­ступили и апостолы, и поэтому Бог возлюбил их... Мы ве­рим, что существует лучший путь - не идти на поводу удо­вольствий и вместо этого довериться Богу и искренне не­сти людям Его Закон, особенно Его Евангелие. Поскольку же эти слова являются словами Самого Бога, их нужно принимать на веру, и именно эти слова, а не те, которые го­ворятся для удовольствия, дадут людям новую жизнь".

***Уиклиф не мог предать того, что, основываясь на написанном в Библии, он считал истинным, даже если это означало потерю поддержки***

"О чудная сила Божьего Слова, ошеломляющая даже во­оруженных воинов, смягчающая самые черствые сердца и обновляющая человека... Очевидно, такая чудесная сила никогда не могла бы быть плодом слов священника, не вдохновленного Духом Жизни и Вечным Словом".21

**Уиклиф атакует евхаристию**

Мало-помалу Уиклиф продолжал изобличать ошибки и об­маны католической церкви. В 1379 году в своем противостоя­нии церкви он занял такую позицию, которая испугала даже его друзей. Джон Гонт также не мог согласиться с этой мону­ментальной позицией и попросил Уиклифа отказаться от нее. Но Уиклиф не мог предать того, что, основываясь на написан­ном в Библии, он считал истинным, даже если это означало потерю поддержки. В результате этого английское правитель­ство оказалось в растерянности, не зная, как реагировать на последнее откровение Уиклифа.

Наиболее нашумевшие и известные дебаты Уиклиф вел в отношении евхаристии, или, как ее еще называли, Святого При­частия. Католики верили в*преобразование,* которое означало, что, когда священник совершал мессу, хлеб и вино, приготовлен­ные для причастия, превращались в настоящие тело и кровь Ии­суса Христа, сохраняя при этом внешний вид хлеба и вина. Так­же они называли этот процесс "Священным Таинством".

Уиклиф пришел к выводу, что подобное преобразование яв­ляется совершенно небиблейским. В своем трактате, назван­ном*"О евхаристии",* он обосновал свои взгляды, основываясь на двух основных моментах: во-первых, о преобразовании ни­чего не говорилось в Библии и, во-вторых, о преобразовании не было ничего известно вплоть до двенадцатого века.22 Оно не бы­ло принято как католическая догма (абсолютная истина) вплоть до прошедшего в 1215 году Четвертого Всемирного Собора.

Уиклиф утверждал, что теологическое представление о пре­образовании было не чем иным, как изобретением человека, или же неправильным пониманием Писания, - служащим для того, чтобы окружать мессу атмосферой таинственности и воз­вышать священников. Уиклиф считал, что преобразование чрезмерно и опасно преувеличивало роль священника, отводя Христу второстепенную роль, и склоняло людей к идолопо­клонничеству.

***Уиклиф призывал людей вернуться к вере и практикам ранних христиан и отвергнуть доктрины, придуманные человеком***

Вместо этого Уиклиф верил в*духовное присутствие* Христа и Его Крови и утверждал, что во время причастия каждый ве­рующий должен был вспоминать о Нем своей личной верой в ту цену, которую Иисусу пришлось заплатить. Он призывал людей вернуться к вере и практикам ранних христиан.

Уиклиф писал: "Освященная облатка, которую мы, священ­ники, благословляем, на самом деле не является телом нашего Господа, но только эффективным его символом. Мы не должны представлять себе это так, как будто тело Христово спускается с Небес и входит в облатки, освященные в каждой церкви".23

Далее Уиклиф объяснял, как нужно правильно толковать Слово Божье, и использовал в качестве примера следующее сравнение: "Одни места в Библии необходимо понимать пря­мо и без всякого скрытого смысла, другие же - в переносном смысле. Точно так же, как Христос называет Иоанна Крести­теля Илией, а святой Павел называет Христа скалой... Читая Писание, вы будете постоянно сталкиваться с такими выраже­ниями, и в этих выражениях, несомненно, сравнения сделаны в метафорической форме".24

Уиклиф писал, что смысл метафорического языка Библии сокрыт от тех, кто не знает Иисуса Христа.

"Потому пусть каждый человек с мудростью, обильной мо­литвой и стремлением научится... читать слова Бога в Священ­ном Писании... Христос сказал:*"Я истинная виноградная лоза"*(Иоанна 15:1). Почему же вы не поклоняетесь лозе так же, как вы поклоняетесь хлебу?"25

Далее Уиклиф заявил, что Христос не является земной ло­зой, "поэтому и физический хлеб не превращается в тело и кровь Христа".26

Когда Уиклиф в своем трактате*"Об отступничестве"* рас­критиковал суеверия и идолопоклонничество, ассоциировав­шиеся с мессой, католическая церковь навесила на него ярлык законченного еретика. Несмотря на то, что церковь не пред­приняла никаких шагов для его отлучения, Уиклиф стал чело­веком, которого большинство людей стремилось избегать.

**Уменьшение его влияния**

Сигнал тревоги в любимом Уиклифом Оксфорде прозвучал в 1380 году. Из-за давления со стороны Папы Римского ректор университета стал оказывать сопротивление доктринам Уик­лифа в своем учебном заведении и в конце концов решил, что пришло время перейти к более решительным действиям.

Двенадцать докторов богословия встретились на совете университета, чтобы обсудить учение Уиклифа о евхаристии. В конце обсуждения семь человек, составивших большинство, постановили, что его учение является ошибочным. Но ректор был обеспокоен тем, что остальные пять человек считали Уик­лифа правым. Пытаясь исключить дальнейшую поддержку Уиклифа, он перешел к угрозам, заявив, что те, кто будет рас­пространять или защищать его доктрины, окажутся в тюрьме, будут исключены из университета и отлучены от церкви.27

В тот момент, когда решение и приговор совета были пуб­лично зачитаны Уиклифу, он дискутировал в университете на теологические темы. Услышав осуждение своей работы, Уик­лиф пришел в замешательство, однако тут же заявил, что мне­ние этих людей не ослабит его убежденности в своей правоте.28 Уиклиф обратился к королю, чтобы тот отменил решение ректора; но его просьба была проигнорирована. Джон Гонт по­спешил в Оксфорд и попытался убедить Уиклифа подчиниться решению ректора, но тот не обратил внимания на его просьбы.

Уиклиф ушел в тень до мая 1381 года, когда написал*"Испо­ведование",* трактат, в котором защищал свою позицию, под­вергшуюся осуждению.

Весной Уиклиф отошел от общественной жизни и, нако­нец, уехал из Оксфорда. Для него это было непростым реше­нием, поскольку большую часть своей жизни он посвятил уни­верситету. В те времена люди при упоминании об Оксфорде обычно думали об Уиклифе.

Теперь же он снова вернулся к уединению в Луттерворте. Но на этот раз все было по-другому. Уиклиф уже не имел былой роскоши, и его имя перестало ассоциироваться с Оксфордом.

Думаю, мы все можем себе представить, как чувствовал се­бя Уиклиф. Его разлучили с тем местом, где сформировалась его личность. Оксфорд был той обителью, где он ощущал себя в безопасности; теперь же ему предстояло искать новые пути. Как оказалось, эти перемены стали важнейшим отправным пунктом в его земной судьбе.

**Судьба: дверь, которую не мог закрыть ни один человек**

Уиклиф чувствовал себя лишенным всего. Именно в это время он обратился к Богу с просьбой вести его. У Уиклифа были цели, которых необходимо было достичь, но он хотел ус­лышать подтверждение правильности целей от Бога. Я думаю, что с помощью молитвы Уиклиф пришел к пониманию смыс­ла своей жизни.

***В Луттерворте Уиклиф начал делать то, благодаря чему он известен и поныне, — переводить Библию с латыни на английский язык***

Неожиданно Уиклифу открылось, что Луттерворт не станет для него мрачной "темницей", но будет местом исполнения Божественного предназначения - местом, где время, опреде­ленное Господом, и видение Уиклифа наконец-то встретятся.

Теперь он осознал это. В Луттерворте Уиклиф начал делать то, благодаря чему он известен и поныне, - переводить Биб­лию с латыни на английский язык.

Несколько наиболее верных последователей Уиклифа от­правились в Луттерворт вместе с ним. Среди них были Джон Пурви и Николас Херефорд.

Пурви был одним из ближайших соратников Уиклифа. Он был его личным секретарем и постоянным спутником до само­го конца жизни. Тогда же, в возрасте пятидесяти одного года, Уиклиф диктовал большую часть своих мыслей записывавше­му их Пурви, поскольку Уиклифу было ясно, что его помаза­ние и видение перейдут таким образом к Пурви.

Херефорд был одним из наиболее образованных оксфорд­ских коллег Уиклифа. Будучи доктором богословия, Херефорд без устали трудился вместе с Пурви над переводом латинской Библии на английский язык. В отличие от Уиклифа и Пурви, Херефорд был известен благодаря своему буйному нраву, за что его называли "самым неистовым" из последователей Уиклифа.29

На протяжении следующих пяти лет эти люди трудились днями и ночами. Уиклиф ощущал, что на его плечи была воз­ложена величайшая миссия всей его жизни; и это придавало ему силы и энергию, чтобы продолжать начатый проект. Об­щепринято считать, что Уиклиф самостоятельно перевел Но­вый Завет, а переводом Ветхого Завета под его постоянным контролем занимались Херефорд и Пурви.

**Пять правил изучения Библии**

Почему же Уиклиф решил взвалить на свои плечи такую ог­ромную ответственность? С точки зрения здравого смысла за­дача эта казалась почти невыполнимой. Во всей Европе еще не было выпущено ни одной Библии на родном языке. Все они были написаны на латыни, языке, считавшемся священным и мистическим, доступном только образованному человеку. К тому же большинство простых англичан было безграмотными.

Более того, печатный станок появился в широком обращении лишь столетие спустя, поэтому количество Библий, написан­ных на английском языке, изначально было бы весьма ограни­ченным. Предприятие, задуманное Уиклифом, было поистине грандиозным, настолько грандиозным, что приступить к нему смог бы только человек, истинно услышавший Божий призыв; вне всякого сомнения, Уиклиф его услышал.

Как я уже отмечал, Уиклиф был твердо убежден, что Библия является единственным авторитетным источником, касаю­щимся всей жизни. Он писал:

"Поскольку в Библии говорится, что для спасения доста­точно одного лишь Христа, она необходима каждому че­ловеку, а не только священникам. Она одна является высшим законом, который должен управлять церковью, государством и жизнью христиан без всяких человечес­ких традиций и уставов".30

Уиклиф был уверен, что простые люди так никогда и не уз­нают истинных оснований веры до тех пор, пока они не будут знать о том, что говорит Библия. Уиклиф понял также и то, что люди никогда не узнают того, о чем говорится в Библии, пока она не будет переведена на понятный им язык. Он писал:

"Христос и Его ученики учили людей на языке, который был им наиболее понятен. Очевидно, что истина христи­анской веры становится тем более явной, чем больше становится известно о самой вере. Следовательно, уче­ние должно быть не только на латинском, но также и на родном языке... верующие должны иметь Библию на том языке, который они полностью понимают".31

Уиклиф много думал о простых людях. Он понимал, что если они все-таки получат Библию на своем родном языке и смогут читать ее, им понадобятся указания относительно то­го, как ее надо изучать. Поэтому Уиклиф выделил пять ос­новных правил перевода и изучения Библии:

1. Иметь достоверный текст.
2. Понимать логику Писания.
3. Сравнивать друг с другом различные части Писания.
4. Искать ответы со смирением в сердце.
5. Руководствоваться водительством Духа Святого.

Уиклиф и его помощники продолжали переводить всю Биб­лию с латинской вульгаты на среднеанглийский диалект. Несмо­тря на то, что с тех времен было сделано много других переводов, мы по-прежнему можем видеть терминологию Уиклифа. Неко­торые из терминов, таких как mote("сучок"), beam("бревно") и straitgate("тесные врата"), пришли из перевода Уиклифа.32

**"Горячий воздух" средневековья**

Сейчас я хочу уделить некоторое внимание реакции като­лической церкви на перевод Уиклифа. Удивительно, насколь­ко сильно религиозный обман может ослепить человека, ис­пользуя его желание все контролировать.

Перевод Библии на язык простых людей был рассмотрен средневековой католической церковью как полная ересь. Ран­ний и очень известный отец церкви Иероним уже корректиро­вал латинский перевод Библии приблизительно в 450 году. Версия Иеронима получила название латинской вульгаты, ко­торая стала единственной официальной и "священной" верси­ей Библии, принятой католической церковью. Отклоняться от вульгаты считалось богохульством.

***Подвиг Уиклифа заключается в том, что он сделал Библию доступной простым людям, чтобы те могли лично узнать Бога***

Католический автор, живший во времена Уиклифа, писал:

"Христос дал Свое Евангелие священникам и ученым докторам церкви, чтобы те могли передать его мирянам и более слабым людям... Но этот Джон Уиклиф перевел Евангелие с латыни на английский язык — язык англи­чан, но не ангелов. Таким образом, Уиклиф, переведя Библию, сделал ее достоянием масс и общей для всех, а также более открытой мирянам и даже женщинам, кото­рые умеют читать... Жемчужина Господня была брошена свиньям... Сокровище духовенства превратилось в раз­влечение простого народа, поскольку то, что было дра­гоценнейшим даром священников и образованных чле­нов церкви, стало доступно массам".33

Я не знаю, как вы, но если бы я был членом церкви, мне не понравилось бы, что меня назвали "свиньей". Тем не менее дан­ный отрывок прекрасно иллюстрирует мышление того времени: если вы не являетесь частью элиты католического духовенства, ваша жизнь ничего не стоит. Женщин смешивали с грязью. Труд­но понять, почему этот католический автор назвал Библию "дра­гоценнейшим даром священников". Ведь они очень редко -*если вообще* - читали ее! И еще: в Писании ничего не говорится об ан­гелах, говорящих на латинском языке.

Годы спустя Арундел, архиепископ Кентерберийский, до­пустил еще более ядовитый комментарий. Думаю, что этот ар­хиепископ был одним из наиболее злых и грешных людей сво­его времени. Он говорил:

"Этот надоедливый и презренный Джон Уиклиф, про­клятое дьявольское отродье и ученик антихриста, пере­полняемый тщеславием, венчал свою греховность пере­водом Писания на свой родной язык".34

Единственным результатом этих пустых слов стало то, что ветры истории донесли их до наших дней. Главное же героиче­ское достижение Уиклифа заключается в том, что Библия ста­ла доступной людям, которые теперь могли строить личные отношения с Господом. Деятельность Уиклифа явилась данью уважения к Крови Иисуса, которую Он пролил за всех нас и за которую мы должны быть вечно Ему благодарны. Католичес­кая церковь попыталась скрыть истинную цену Крови Христа и вознести себя на место Господа.

***Бог не живет в законах; Он живет в сердце. Он не является Главой клики; Он - Глава истинной Церкви***

Они по-прежнему ненавидят его

Я обратил внимание, что во многих теологических справоч­никах, написанных или редактированных католиками, имя Уик­лифа по-прежнему находится в разделе, озаглавленном "Ерети­ки". Некоторые из них, наверное, думают, что Уиклиф подорвал единство католической веры. Да, это так, но он всего лишь по­следовал Божьему призыву. Вы не найдете Бога в религиозной политике; нет Его и в различных тактиках контроля и обмана. Бог не живет в законах; Он живет в сердце. Он не является Гла­вой клики (людей, занимающихся чем-то неблаговидным); Он - Глава истинной Церкви.

В Евангелии от Иоанна 3:16 четко говорится, что*каждый* ве­рующий в Него будет иметь жизнь вечную. Это означает то, что возможность спасения имеют*все,* кто слышит.

В Послании к римлянам 8:14 читаем:*"Ибо все водимые Ду­хом Божиим — сыны Божии..."* Чтобы познать Бога в Духе, не­обходимо иметь личные отношения с Ним. А для этого одной лишь религии недостаточно.

**Эти шумные лолларды**

Последние три года жизни Уиклифа были богаты события­ми. В 1381 году произошло известное восстание, во время ко­торого английские крестьяне поднялись на борьбу за получе­ние гражданских свобод. Люди устали от высоких налогов и несправедливых законов. В начале лета сто тысяч разгневан­ных крестьян подошли к Лондону, требуя встречи с молодым королем Ричардом II.35

В связи с этим восстанием часто упоминалось имя Уикли­фа, хотя все знали, что он не имел к нему никакого отношения. Он был очень занят переводом Библии в Луттерворте. Но цер­ковь все равно была убеждена, что именно доктрины и учение Уиклифа спровоцировали беспорядки.

Историки считают, что в том году заметной социальной группой стали так называемые лолларды. Многие ошибочно называют лоллардами только последователей Уиклифа. По­добные несоответствующие действительности представления появились в результате запрета Кортенэем учений Уиклифа и подавления им лидеров лоллардов Оксфорда, которые ассоци­ировались с именем Уиклифа.

Слово*лоллард* переводится как "бормотун" и со временем стало обозначать*любую* группу, противостоящую католичес­кой церкви. Церковь также относила лоллардов к еретикам.36

Некоторые из образованных лоллардов*были* последователями Уиклифа - чтобы быть до конца правильными в определении, они были уиклифитами. Но необразованные лолларды, вы­шедшие из крестьянской среды, не придерживались какого- либо определенного набора доктрин; они были обычными по­литическими активистами, ненавидевшими то бремя неравен­ства, которое возложила на них католическая церковь.

Средоточием деятельности лоллардов были города Окс­форд и Лестер.37 Они были настолько популярны в Лестере, что существовала пословица: "Там каждый второй — лоллард".

Нам трудно с точностью определить настоящие убеждения этих людей, поскольку они менялись в зависимости от ситуа­ции. Но в основном лолларды являлись прихожанами, кото­рые отказывались платить десятину, отвергали власть католи­ческой церкви, умаляли власть Папы Римского, выступали против учения о преобразовании и считали всю католическую литургию и доктрины самонадеянной некромантией, или предсказанием будущего посредством общения с мертвыми.38 Этот список можно продолжать и продолжать.

Однако в 1382 году лолларды впервые столкнулись с офи­циальными проблемами. И тут не обошлось без упоминания имени Уиклифа, хотя он находился далеко от происходивших событий. Херефорд, один из наиболее преданных последова­телей Уиклифа, решил провести встречу лоллардов на терри­тории Оксфордского университета. Он выступил с воодушев­ляющей и резкой проповедью, призывая к верности Уиклифу и поддержке его в борьбе против католической церкви. В ре­зультате этой встречи Херефорд и все оставшиеся в Оксфорде сторонники Уиклифа были отлучены от церкви.

**Земля задрожала**

1382 год оказался еще более насыщенным событиями, чем его предшественник. Садбури, бывший архиепископ Кентер- берийский, был убит во время крестьянского восстания. Нако- нец-то Кортенэй смог осуществить свою мечту - он был на­значен новым архиепископом вместо погибшего Садбури.

Главной и самой первой его целью на новом поприще стала расправа с доктринами Уиклифа и его последователями.

Кортенэй созвал совет, который должен был пройти в Блэкфрайарс и официально осудить взгляды Уиклифа. Он пригла­сил девять других епископов и тридцать шесть ученых-теоло­гов, чтобы вынести решение в отношении двадцати четырех работ Уиклифа. Интересно, но имя Уиклифа ни разу не упоми­налось во время совета - назывались лишь его труды.

Обсуждение продолжалось четыре дня и было завершено 21 мая 1382 года. Десять суждений Уиклифа были объявлены еретическими, а остальные - ошибочными. Кортенэй постано­вил, чтобы королевские солдаты задерживали всех "бедных свя­щенников", которые проповедовали по стране. Также он прика­зал, чтобы все учения и трактаты Уиклифа — все, что было им на­писано или отредактировано, - были немедленно конфискова­ны. Любой студент Оксфордского университета, обвиненный в следовании учению Уиклифа, исключался без объяснений.

Приказав последователям Уиклифа молчать, самого его Кортенэй оставил в неприкосновенности. История так никог­да и не ответила на вопрос: "Почему?"39 Возможно, Джон Гонт тайно договорился с Кортенэем, предложив тому денег, чтобы он оставил Уиклифа в покое. Зная о ненависти архиепископа к Уиклифу, а также о его любви к богатству и влиянию, подоб­ный ответ можно признать одним из немногих, объясняющих, почему Кортенэй никогда лично не преследовал Уиклифа, ко­торого никогда никуда не вызывали, и не вмешивался в его де­ла. Уиклиф нашел покой и уединение в Луттерворте, занима­ясь там переводом Библии.

Однако именно в тот день, 21 мая 1382 года, совет у Корте­нэя был неожиданно прерван странным и сверхъестествен­ным землетрясением. Обе стороны - Кортенэй и Уиклиф — приписали необычное происшествие Божьему суду над своим противником. Кортенэй считал, что Бог на его стороне; Уик­лиф же был убежден, что Бог разгневался на решение совета.

Этот знаменитый совет ныне известен как "Совет, прерванный землетрясением".

**Подводные течения Реформации**

В 1382 году произошло еще одно важное событие. Браком сочетались молодой английский король Ричард II и Анна Бо­гемская. Этот брак соединил две различные страны и, по просьбе королевы Анны, распахнул двери для богемских сту­дентов, желающих получить образование в Оксфорде.

Оказавшись в Оксфорде, эти студенты стали в тайне знако­миться и соглашаться с работами Уиклифа. Одним из наиболее известных богемских студентов, учившихся в университете, был Иероним Пражский. Именно он отвез работы Уиклифа в Богемию, где они попали в руки известного реформатора Яна Гуса. Несмотря на то, что Уиклиф в Англии вынужден был молчать, спустя несколько лет его учения появились в Боге­мии, где движение гуситов положило начало Реформации.

В 1382 году Уиклиф нашел время для написания самой изве­стной на сегодняшний день работы, получившей название*"Триалог".* Работа эта была написана в форме дискуссии между Исти­ной, Ложью и Мудростью и кратко охватывала все вопросы, к которым ранее более обширно обращался Уиклиф. Это был первый напечатанный трактат Уиклифа, но автор его уже не увидел. Трактат этот появился на свет только в 1525 году; одна­ко исторически он считается тем оригинальным трудом Уикли­фа, который связал его с реформаторами шестнадцатого века.40

В самый разгар работы, в 1382 году, у Уиклифа случился первый из двух инсультов, оставивший его частично парализо­ванным. Папа Римский попытался пригласить Уиклифа в Рим, чтобы тот ответил на некоторые обвинения, но из-за сво­его ослабленного здоровья тот не смог подчиниться.

**Смерть священника**

1383 год оказался для Уиклифа небогатым на события. Из-за того, что он так много писал, появляются сомнения, продолжал ли он вести службы в церкви Луттерворта. Несмотря на то, что он был там основной фигурой, другие священники также руко­водили жизнью прихожан.

Второй инсульт Уиклифа произошел в конце декабря 1384 го­да, когда он слушал мессу. Этот приступ вызвал у Уиклифа об­ширный паралич. Он больше не мог говорить. Три дня спустя, 31 декабря 1384 года, Уиклиф скончался, оставив эту землю, чтобы быть с Господом.

Несмотря на всю ту ненависть, которую питала католическая церковь по отношению к Уиклифу, он так и не был от нее отлу­чен. Его похороны прошли очень скромно, а тело Уиклифа было положено в освященную землю возле Лутгервортской церкви.

Пурви, его верный соратник, продолжил работу над анг­лийской Библией. Первая ее версия была окончена еще при жизни Уиклифа, но переработанное и исправленное издание было выпущено уже непосредственно Пурви, который на­звал его соответствующе:*"Библия Уиклифа".*

Влияние Уиклифа быстро распространялось среди духовен­ства. Он не был изолирован в "рамках" своего служения — ко­нечно же, Уиклиф имел друзей в разных сферах жизни. Мы знаем, что у него были близкие отношения как с членами пра­вительства, так и с простыми людьми. Известный английский поэт Джеффри Чосер жил во времена Уиклифа и являлся его другом. Оба они писали на среднеанглийском диалекте и оба дружили с Джоном Гонтом. Говорят, что в известном произве­дении Чосера*"Кентерберийские рассказы"* глава, названная "Священник", посвящена Джону Уиклифу. В ней написано:

И добрый Пастор тоже отправился в долгий путь, Он был ученый, мудрый и верный. Богатый святостью и верный на золото. Великодушный священник: если бедняк Не мог заплатить десятину, он платил ее сам. Он всегда довольствовался малым И жил Христовым Евангелием каждый день, Уча свою паству и проповедуя то, Что Христос говорил.4'

Друзья Уиклифа являются его наградой за тот образ жиз­ни, который он вел. Он никогда не шел на компромисс со своими принципами или ценностями, и совершенно ясно, что он оказывал влияние на каждого человека, с которым ему доводилось общаться.

Грустно видеть служителей, настолько сильно погруженных в мир церкви, что они не замечают простых людей, или же тех, кто находится вне области их призвания. Чтобы быть по-на- стоящему эффективными верующими, мы должны осознать, что наша уверенность приходит не от людей, которые верят так же, как и мы. Иисус пришел, чтобы прикоснуться к миру - не к какой-то его части, но ко всему.

Посвящайте свою жизнь Господу в общении с каждым че­ловеком, вне зависимости от того, во что он верит или как по­ступает. Не изолируйте себя; вместо этого позвольте Святому Духу работать через вас и будьте готовы отправиться туда, куда Он вас поведет, обращая других людей к Богу своим собствен­ным примером, своим свидетельством и добрыми делами.

**Они по-прежнему пытались победить**

Несмотря на то, что Уиклиф имел много хороших и верных друзей, дороживших памятью о нем, даже смерть Уиклифа не могла успокоить ненависть и презрение, которые питала по от­ношению к нему католическая церковь.

В 1408 году, спустя двадцать четыре года после смерти Уик­лифа, Арундел, архиепископ Кентерберийский, собрал пред­ставителей духовенства и объявил, что с этого момента запре­щается любой перевод Библии в форме книги либо трактата. Людям под страхом отлучения от церкви запрещалось читать подобные переводы, поскольку они "были написаны во време­на вышеупомянутого Джона Уиклифа".42 Если человека задер­живали с Библией, переведенной Уиклифом, вся его земля, а также личное имущество забирались церковью.

Спустя двадцать девять лет после смерти Уиклифа, в 1413 го­ду, вышел папский указ, согласно которому все его книги должны были быть сожжены.

В 1415 году, спустя тридцать один год после смерти Уикли­фа, генеральный совет Западной церкви собрался в Констанце и осудил учения Уиклифа по тремстам пунктам. Они надруга­лись над его памятью, назвав "человеком, умершим как упря­мый еретик", и постановили извлечь его кости из могилы и "выбросить подальше от церковных погребений".43

На то время главой Лутгервортской епархии был епископ Фи­лип Рептон, который, к своей чести, не тронул могилы Уиклифа.44 Но в 1428 году, спустя сорок четыре года после смерти Уикли­фа, Папа Римский приказал извлечь кости Уиклифа из могилы и

сжечь; новый епископ Луттерворта, Ричард Флеминг, выполнил это поручение. После того как кости Уиклифа были сожжены, пепел выбросили в реку Свифт, чтобы таким образом полностью избавиться от всех его следов. Однако это было абсолютно бес­полезным. Память об Уиклифе осталась навечно запечатленной на самом основании христианской свободы.

Томас Фуллер, описав эти события, навсегда выгравировал свои слова на скрижалях истории. Он сказал: "Они сожгли его кости и выбросили пепел в Свифт, ручей, протекавший непо­далеку. Свифт перенес его в Эйвон, а Эйвон - в Северн, Се­верн - в прибрежные воды, откуда прах его попал в океан. Та­ким образом, пепел Уиклифа стал символом его учения, кото­рое сейчас распространилось по всему миру".45

**Его взгляды распространились по всей земле**

Уиклиф умер, так и не успев увидеть, какое влияние на хрис­тиан оказали его взгляды. Он любил простых людей, но при жизни не узнал, нашел ли его перевод Библии отклик в сердцах лю­дей. Уиклиф знал только то, что он должен посеять семя и дове­риться Богу, чтобы Тот закончил начатое, - и Бог сделал это.

Изобретение в 1450 году печатного станка и его широкое использование привело к тому, что в больших количествах ста­ли печататься Библии на английском языке. Католическая церковь оказалась неспособной сдерживать "ереси" реформа­торов. Теперь люди могли уже свободно изучать Слово Божье и устанавливать с Господом личные отношения. Они получили возможность познавать плоды своих действий на основании Божьих слов - а не слов человеческих.

Грядущие реформаторы переведут Библию на тридцать че­тыре языка. Менее чем за триста лет три четверти этих перево­дов будут сделаны для европейцев. К 1818 году переводы Библии распространятся по всему миру благодаря усилиям миссионе­ров, несущим Слово другим народам и переводящим его на понятные им языки. К 1982 году Объединенное библейское общество насчитает уже 574 проекта переводов, над которыми будут работать представители двухсот различных христиан­ских конфессий и миссий.

***Уиклиф посеял семя и доверился Богу, чтобы Тот позаботился о начатом. Сегодня мы можем видеть плоды***

В последние годы значительное число переводов Библии было сделано верующими в своих родных странах. Например, в США племена американских индейцев переводят Библию на свои языки. Они осознали то, что, имея Библию на род­ном языке, они смогут основывать собственные церкви. Идея проста: сначала - Библия, потом - новообращенные, а затем - церковь!

В 1942 году, вместе с созданием организации*WycliffeBibleTranslators,*перевод Библии стал профессией. Организация, основанная Уильямом Кэмероном Таунсендом, единственной своей целью постановила выполнение Великого Поручения (см.: Евангелие от Матфея 28:19) посредством перевода Биб­лии. Ради достижения этой цели вместе собрались переводчи­ки, специалисты-литераторы и вспомогательный персонал из тридцати четырех стран, которые к тому времени уже совер­шили более пятисот переводов. В настоящее время число пе­реводов достигло одной тысячи.46

Сегодня Библия переводится в четырех американских уни­верситетах, а также в Англии, Германии, Франции, Бразилии, Японии и Австралии. Народы Нигерии, Ганы, Бразилии, Фи­липпин, Камеруна, Кении, Кореи и Новой Гвинеи открыли организации, занимающиеся переводом Библии.

Хочу также добавить, что сегодня, после Второго Ватикан­ского Собора, католическая церковь несколько изменила свое отношение к переводу Библии и доступу простого человека к Писанию. В 1982 году из 574 проектов перевода Библии, осу­ществленных Объединенным библейским обществом, 133 вы­полнены благодаря активному участию католиков.47 Тем не ме­нее они по-прежнему сохраняют свой собственный перевод Библии, а также некоторые книги Ветхого Завета, которые протестанты не считают Словом Божьим.

Если бы только Уиклиф мог видеть, во что превратилось его видение! Теперь вы можете понять, почему в начале этой главы я утверждал, что*никогда не следует недооценивать силу посеянного семени.* Не отчаивайтесь, если Бог призвал вас что- либо сделать, а вам кажется, что ничего не получается или нет результатов. Оставайтесь покорными Ему - продолжайте се­ять семя, не обращая внимания на то, насколько твердой и хо­лодной кажется почва или работа. Плоды ваших трудов будут развиваться точно так же, как развивается семя растения. Про­сто помните, что в твердой и замерзшей зимней почве лежат семена, которые весной станут ароматным цветком или пре­красным плодом! Время находится в руках Божьих, вы же должны со смирением делать то, к чему Он вас призывает.

Таким образом, я заканчиваю эту главу словами Иисуса, сказанными Им в Евангелии от Иоанна 4:34, 36-37, которые удивительно подходят к жизни Уиклифа:

"Моя пища - творить волю Пославшего Меня и совершить дело Его... Жнущий получает награду и собирает плод в жизнь вечную, так что и сеющий, и жнущий вместе радо­ваться будут, ибо в этом случае справедливо изречение: "Один сеет, а другой жнет".